

SING AND LEARN french!

Sing & Learn is a unique Book & CD collection that introduces children to languages and cultures through songs, making learning fun!

Sing & Learn helps children of all ages improve verbal skills, comprehension and self-confidence without conscious effort.

With **Sing & Learn French** children will learn the alphabet, colors, numbers and vocabulary related to animals, food, body parts, clothes as well as basic phrases. The book's colorful pictures will help children understand the songs, motivating them to learn more.

At home or in the car, **Sing & Learn** entertains and enables children to sing and learn at their own pace while having fun.

YT001

Produced 2006 by Recorded Books, LLC

©2003 by ABC Melody

Design by Robert Young Graphic Design

All rights reserved.

ISBN10: 1-4281-2489-6

ISBN13: 978-1-4281-2489-9



Recorded Books™ is a trademark of
Recorded Books, LLC. All rights reserved.
Unauthorized duplication strictly prohibited.
A Haight Cross Communication Company



For a catalog of all of our products call 1-800-638-1304

SING AND LEARN french!



Songs and pictures to make learning fun!

melody
abc
Sing & Learn

Welcome to the fun world of ABC MELODY!

Sing & Learn French is a unique collection of 10 original songs that introduce children to the French language and culture through music and pictures.

It's as easy as ABC:

- A** Look at the pictures,
- B** Listen to the songs,
- C** Sing along and dance!



Each song is presented with the lyrics and an illustrated vocabulary list so that children can easily identify the theme of the song and learn elements of the language straight away.

Music styles are varied and introduce children to rhythm and movement. Instrumental versions are included on the CD for fun karaoke sessions at home or in the car. And parents can learn too!

Have fun!

The ABC MELODY Team

- 01 **Rapalphabet**
- 02 **Léon le caméléon**
- 03 **Dans ma rue**
- 04 **Un, deux, trois**
- 05 **Deux pieds**
- 06 **Madame l'araignée**
- 07 **Un, deux, trois aérobique!**
- 08 **C'est l'été**
- 09 **La techno des animaux**
- 10 **C'est Noël**
- 11-20 **Instrumental versions**



01 - Rapalphabet

.....

A B C D

E F G H

I J K L

M N O P

Q R S T

U V W

X Y Z



Call 1-800-638-1304 for more information or visit us at www.recordedbooks.com
All rights reserved. This publication is copyright. No part of this publication may be reproduced by any process, electronic or otherwise, without permission in writing from the publisher or authors. Neither may information be stored electronically in any form whatsoever without such permission.

Production: Stéphane Husar
Design: Robert Young Graphic Design Cover Illustration: www.marksofiasart.com
Some images in this book are provided by www.GraphicsFactory.com & www.ealkidstuff.com.

02 - Léon le caméléon



Léon le caméléon
Change de couleur,
quel polisson!
Léon le caméléon
Où est, où est Léon?

x2

Rose comme un cochon
Jaune comme un citron
Blanc comme un mouton
Où est, où est Léon?

Léon le caméléon...

Vert comme le gazon
Rouge comme un poisson
Bleu ou bien marron
Où est, où est Léon?

Léon le caméléon...

Noir comme du charbon
Orange comme du melon
On a trouvé Léon
Léon le polisson
Avec son frère Gaston
Dans un sac de bonbons

Rose comme un cochon
Jaune comme un citron
Blanc comme un mouton
Vert comme le gazon
Rouge comme un poisson
Bleu ou bien marron
Noir comme du charbon
Orange comme du melon
Chantez la chanson
La chanson de Léon on on on...



un caméléon



les couleurs



rose



jaune



blanc



vert



rouge



bleu



marron



noir



orange



un poisson



un cochon



un citron



un mouton



le gazon



un poisson



du charbon



un melon



un sac



des bonbons



chanter



une chanson

03 - Dans ma rue



Dans ma rue
Y a des maisons
Des p'tites maisons, des
grandes maisons
Et des immeubles en béton!

Dans ma rue
Y a des voitures et des passants
Il y a des chats qui dorment
souvent
Et même des chiens qu'aboient
tout l'temps!

Dans ma rue

Dans ma rue
La boulangerie vend du bon
pain
L'épicerie vend du bon vin
Et la fleuriste vend du jasmin!

Dans ma rue
Y a les pompiers qui sont très
grands
Y a la police, c'est pas marrant!
Et le dentiste qu'arrache les
dents!

Dans ma rue
Et dans ma rue
Y a mon école et mes copains
Des graffitis, des beaux dessins!
Dans ma rue

Y a ma maison et mon jardin
Y a ma famille et les cousins
Y a ma tortue et mes voisins
Dans ma rue, on est très bien!



une rue



une maison



grand/petit



un immeuble



le béton



une voiture



un chat



un chien



une épicerie



une boulangerie



du pain



du vin



une fleuriste



un pompier



la police



le dentiste



une école



une famille



un jardin



une tortue

04 - un, deux, trois!



Un canard, deux souris
Et trois cochons
Trois belles queues en tire
bouchon!
Un canard, deux souris
Et trois cochons
Hé, salut, quel est ton nom?

REFRAIN:
1,2,3, je m'appelle Karine, 1,2,3!
1,2,3, et voici François, 1,2,3!

Quatre pommes, cinq oranges
Et six bonbons
Pour les filles et les garçons
Quatre pommes, cinq oranges
Et six bonbons
Hé, salut, quel est ton nom?

REFRAIN:
4,5,6, je m'appelle Alice, 4,5,6!
4,5,6, et voici Francis 4,5,6!

Sept autos, huit vélos
Et neuf avions
Pour aller à la maison
Sept autos, huit vélos
Et neuf avions
Hé, salut, quel est ton nom?

REFRAIN:
7,8,9, je m'appelle Marion, 7,8,9!
7,8,9, et voici Léon, 7,8,9!

1 2 3 4
5 6 7 8
9 10
un, deux, trois,
quatre, cinq, six,
sept, huit, neuf, dix



un canard



une souris



un cochon



une queue



un tire-bouchon



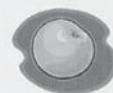
quel est ton nom?
comment tu
t'appelles?



je m'appelle François



une pomme



une orange



des bonbons



une fille



un garçon



une auto



un vélo



un avion



une maison

05 - Deux pieds



J'ai deux pieds pour aller
A l'école et au marché
J'ai deux pieds pour marcher
Pour courir et pour sauter

REFRAIN:

Hé, hé, hé
Deux mains, deux bras
Deux jambes, deux pieds
Hé, hé, hé
Deux yeux, une bouche
Deux oreilles et un nez

J'ai deux mains pour toucher
Mes cheveux et mes doigts de
pieds
Deux mains pour caresser
Le gros chat de mon Pépé

REFRAIN

J'ai deux yeux, j'ai deux yeux
Pour regarder la télé
Deux oreilles, deux oreilles
Pour écouter mes CD

REFRAIN

J'ai une bouche pour manger
Les gâteaux de ma Mémé
J'ai une bouche pour parler
Pour chanter et rigoler

REFRAIN

J'ai aussi un petit nez
Pour sentir et respirer
J'ai aussi un petit nez
Pour sentir et me moucher

REFRAIN



les pieds



les yeux



les mains



la bouche



les oreilles



les doigts de pied



le nez



les cheveux



toucher



manger



aller à l'école



rigoler



sentir



sauter



courir



marcher



chanter



écouter



regarder la télé



le pépé
le grand-père



la mémé
la grand-mère



un chat



un gâteau

06 - Madame l'araignée



Je dis bonjour avec une patte
Et au revoir avec une autre
Oh la la, c'est compliqué! (bis)

REFRAIN:

Ohé ohé, Madame l'araignée
Pourquoi pourquoi, vous pleurnichez?

Ma troisième patte joue du violon
Ma quatrième fait du café
Oh la la, c'est compliqué! (bis)

REFRAIN

Ma cinquième patte fait
un gâteau
Ma sixième allume la télé
Oh la la, c'est compliqué! (bis)



REFRAIN

Ma septième patte joue
au basket
Mais la huitième veut pas jouer!
Oh la la, c'est compliqué! (bis)

REFRAIN



une araignée



bonjour
au revoir



c'est compliqué!



pleurer,
pleurnicher



jouer du violon



faire du café



faire un gâteau



allumer la télé



jouer au basket



premier, première



deuxième



troisième



quatrième



cinquième



sixième



septième



huitième



neuvième



dixième

07 - un, deux, trois, aérobique!



Levez la tête, levez les bras!
Baissez la tête, baissez les bras!
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10!

Tapez des mains,
Claquez des doigts!
Tapez du pied,
Sauter trois fois...1,2,3!

Tourne, tourne une fois
Balance, balance les bras!

REFRAIN:
Un, deux, trois, l'aérobique
C'est facile et c'est sympa
Un, deux, trois, suis la musique
Chante et danse avec moi!

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10!



Levez une jambe, et baissez-la!
Fermez les yeux, ne tombez pas!
Tourne, tourne une fois
Balance, balance les bras!

REFRAIN

Un, deux, trois, l'aérobique
C'est facile et c'est sympa
Un, deux, trois, suis la musique
Chante et danse avec moi!
...Allez, dansez!...

REFRAIN



lever les bras



baisser les bras



taper des mains



taper du pied



sauter



les bras



les mains



les yeux



tourner



balancer les bras



fermer les yeux



chanter



danser



tomber



claquer des doigts

08 - C'est l'été



Aujourd'hui, c'est lundi
Et le ciel est tout gris
Aujourd'hui, c'est mardi
Il est bleu, c'est bien mieux!

REFRAIN:

Venez, dansez
Il fait beau, c'est l'été
Venez, chantez
Il fait chaud, ho ho!

Aujourd'hui, mercredi
Pas d'école les amis!
Aujourd'hui, c'est jeudi
Et demain, vendredi

REFRAIN

Aujourd'hui, c'est samedi
Pas de neige, pas de pluie
Dimanche soir, vite au lit!
La semaine est finie!

REFRAIN



lundi



mardi



mercredi



jeudi



vendredi



samedi



dimanche



le ciel



gris



bleu



danser



l'été



l'automne



l'hiver



le printemps



il fait chaud



il fait beau



la neige



la pluie



au lit!



la semaine

09 - La techno des animaux



Ils sont tout beaux
Ils sont tous là
Ils sont tous prêts pour la fiesta
Du Portugal ou d'Australie
De Tombouctou ou de Paris!

REFRAIN:

C'est la Techno des Animaux
Des ouistitis et des chameaux
Des kangourous et des dingos
C'est la Techno des Animaux
Des pingouins et des escargots
Des koalas et des oiseaux

Il y a Léon l'caméléon
Un mouton qui joue du violon
Un cochon qui chante une chanson
Et un poisson qui tourne en rond!

REFRAIN

Il y a Fanfan l'éléphant
Et Gaëtan le chien gourmand
Un ours blanc qui a mal aux dents
Et un serpent qui dort tout l'temps!



REFRAIN

Animaux d'Asie, d'Océanie
D'amérique, d'Europe et d'Afrique
Animaux de tous les pays
Venez, dansez sur notre musique...

REFRAIN



une fête
une fiesta



des animaux



un ouistiti



un chameau



un kangourou



un dingo



un pingouin



un escargot



un koala



un caméléon



un mouton



un cochon



un poisson



un éléphant



un chien



un ours blanc



un serpent

10 - C'est Noël



La neige tombe
Le village est tout blanc
La lune est ronde
Dormez petits enfants!

Les cloches sonnent
Embrasse ta maman
Un traîneau glisse
Glisse dans le vent

REFRAIN:
C'est Noël, on est content!
Joyeux Noël à tous les enfants!
Père Noël, on t'aime tant!
Joyeux Noël à tous les enfants!

La neige tombe
Le village est tout blanc
Le ciel est bleu
Debout petits enfants!
La crèche est belle
Le sapin est si grand!
Un ange passe
Bientôt le Nouvel An

REFRAIN



Noël



le Nouvel An



la neige tombe



le village



blanc



bleu



la lune



dormir



les enfants



les cloches



un traîneau



la maman



le vent



le ciel



le Père Noël



la crèche



le sapin



un ange



embrasser



content

ENGLISH TRANSLATIONS OF THE SONGS

01 - ABC RAP

A
B
C
D
E
F
G
H
I
J
K
L
M
N
O
P
Q
R
S
T
U
V
W
X
Y
Z

In a bag of lollies
Pink like a pig
Yellow like a lemon
White like a sheep
Green like the lawn
Red like a fish
Blue or brown
Black like coal
Orange like melon
Come and sing the song
The song of Leon...

03 - ON MY STREET

On my street
There are houses
Small houses, big houses
And concrete buildings

On my street
There are cars and passers-by
There are cats that sleep often!
And even dogs that bark all
the time!

On my street
The bakery sells good bread
The grocer sells good wine
And the florist sells jasmine

02 - LEON THE CHAMELEON

Leon the chameleon
Changes colours
How cheeky!
Leon the chameleon
Where is, where is Leon?
Pink like a pig
Yellow like a lemon
White like a sheep
Where is, where is Leon?
Leon the chameleon...
Green like the lawn
Red like a fish
Blue or brown
Where is, where is Leon?
Leon the chameleon...
Black like coal
Orange like melon
They found Leon
With his brother Gaston

On my street
There are the firemen
Who are very tall
There are the police
That's not much fun!
And the dentist who
extracts teeth!
On my street
There's my house and
my garden
My family and my cousins
My tortoise and my neighbours
On my street
We're very happy!

04 - ONE, TWO, THREE

One duck, two mice
And three pigs
Three pretty corkscrew-shaped
tails!
One duck, two mice

And three piggies
Hi there, what's your name?
1,2,3 My name is Karine, 1,2,3!
1,2,3, and here's Francois, 1,2,3!
Four apples, five oranges
And six lollies
For girls and boys!
Four apples, five oranges
And six lollies
Hi there, what's your name?
4,5,6 My name is Alice, 4,5,6!
4,5,6, and here's Francis, 4,5,6!
Seven cars, eight bicycles
And nine airplanes
To go home!
Seven cars, eight bicycles
And nine airplanes
Hi there, what's your name?
7,8,9 My name is Marion, 7,8,9!
7,8,9, and here's Leon, 7,8,9!

05 - TWO FEET

I have two feet for going
To school and to the market
I have two feet for walking,
Running and hopping!

Hey, hey, hey
Two hands, two arms
Two legs, two feet
Hey, hey, hey
Two eyes, a mouth
Two ears and a nose!

I have two hands for touching
My hair and my toes!
Two hands for stroking
My grandfather's fat cat!

Hey, hey, hey...

I have two eyes
I have two eyes for
watching TV
Two ears, two ears
For listening to my CDs

Hey, hey, hey...

I have a mouth for eating
My granny's cakes!

I have a mouth for speaking,
Singing and laughing!

Hey, hey, hey...
I also have a small nose
For smelling and breathing
I also have a small nose
For smelling and blowing my
nose!
Hey, hey, hey...

06 - MADAM SPIDER

I say hello with one leg
And goodbye with another!
Oh my goodness, it's hard!
Oh my goodness, it's hard!
Hey, hey, hey, Madam Spider!
Why, why are you whining?
My third leg plays the violin
My fourth one makes coffee
Oh my goodness, it's hard!
Oh my goodness, it's hard!
Hey, hey, hey, Madam Spider!
Why, why are you whining?
My fifth leg makes a cake
My sixth one turns on the telly
Oh my goodness, it's hard!
Oh my goodness, it's hard!
Hey, hey, hey, Madam Spider!
Why, why are you whining?
My seventh leg plays basketball
But the eight one doesn't want
to play!
Oh my goodness, it's hard!
Oh my goodness, it's hard!
Hey, hey, hey, Madam Spider!
Why, why are you whining?

07 - ONE, TWO, THREE, AEROBICS!

Heads up, arms up!
Heads down, arms down!
1,2,3,4,5,6,7,8,9,10!
Clap your hands!
Snap your fingers!
Stamp your feet,
Hop three times 1,2,3!
Turn around, Turn around once
Swing, swing your arms up
and down

1,2,3, aerobics!
It's easy and it's cool!
1,2,3, follow the music
Sing and dance with me!
1,2,3,4,5,6,7,8,9,10!

Raise a leg and bring it down!
Close your eyes, don't fall over!
Turn around, Turn around once
Swing, swing your arms up and
down

1,2,3, aerobics!
It's easy and it's cool!
1,2,3, follow the music
Sing and dance with me!
1,2,3,4,5,6,7,8,9,10!
(Come on, dance on!)
1,2,3, aerobics...

08 - IT IS SUMMER!

Today is Monday
And the sky is all grey!
Today is Tuesday
It is blue, that's much better!
Come and dance!
The sun is shining
It is summer!
Come and sing
It is warm!
Today, Wednesday
No school today my friends!
Today is Thursday
And tomorrow Friday!
Come and dance...
Today is Saturday
No snow, no rain!
Sunday night, quick...off
to bed!
The week is over!

09 - THE ANIMALS' TECHNO

They're very beautiful
They're all here
They're all ready for the party!
From Portugal or Australia
From Timbuktu or Paris!

This is the Animals' Techno!
Of the monkeys and
the camels
Of the kangaroos and

the dingoes
This is the Animals' Techno!
Of the penguins and the snails
Of the koalas and the birds!

There's Leon the chameleon
A sheep that plays the violin!
A pig that sings a song!
And a fish that swims in circles!

This is the Animals' Techno...

There's Fanfan the elephant
And Gaetan the greedy dog!
A polar bear with a toothache!
And a snake that sleeps all the
time!

This is the Animals' Techno...

Animals from Asia, Oceania
America, Europe and Africa
Animals from all countries
Come and dance to our music!
This is the Animals' Techno...

10 - IT IS CHRISTMAS

The snow is falling
The village is completely white
The moon is round
"Go to sleep little children!"
The bells are ringing
Kiss your mum good night
A sledge slips away
Slips away with the wind

It's Christmas, we're happy!
(Merry Christmas to all
the children!)
Santa, we love you so much!
(Merry Christmas to all the
children!)

The snow is falling
The village is completely white
The moon is round
"Get up little children!"
The crib is beautiful
The Christmas tree is so tall!
An angel passes by
Soon, it will be New Year...

It's Christmas, we're happy...